

# SARAUBE HERRIAK

2020ko EKAINA / JUNIO  
AIARAKO UDALEKO LAUHILEROKO ALDIZKARIA

#102  
REVISTA CUATRIMESTRAL DEL AYUNTAMIENTO DE AYALA



AIARAKO OSASUN TALDEA  
ETXAURREN IKASTOLA  
28 DE JUNIO

BIENESTAR SOCIAL  
PISCINAS  
PRESUPUESTOS/AURREKONTUAK

IRITZIA · OPINIÓN

MUJERES DE AYALA  
MIREN URRESTI



El Ayuntamiento de Ayala, en un proyecto conjunto con las asociaciones de mujeres de Menagarai, Llanteno, Luliaondo y Eskutxiko Ahotsak de Respaldiza, está elaborando un libro sobre las mujeres de Ayala, sus huellas, su memoria y sus realidades. Este libro, que está redactando la investigadora y escritora Inma Roiz, quiere visibilizar y reconocer las aportaciones de las mujeres del municipio a lo largo de los años y reflejar sus realidades. Así, estamos realizando entrevistas individuales y colectivas, para lograr una historia completa del pasado, presente y futuro. Se trata, pues, de un ejercicio de empoderamiento individual, colectivo y social de las mujeres del municipio, que refuerce la red de asociaciones y mujeres, organizando y reorganizando la recogida colectiva sus necesidades. De igual manera, queremos que el libro sea una referencia para el conjunto de la ciudadanía de Ayala, pues completará y dará una visión integral de la historia del municipio.

INKESTA · ENCUESTA

HERRI TXIKIA PANDEMIAN, ABANTAILA?  
PUEBLOS PEQUEÑOS EN LA PANDEMIA



**BITTOR**  
50 urte años

El horario no tiene nada que ver respecto a otros municipios que tienen más habitantes y estaba reducido. Hemos tenido mucha más libertad.



**URTZI**  
30 urte años

Ez da berdina, inondik inora, etxe batean bizitza, edo pisu batean. Ortua eta etxea izatea nahiko abantaila da Luliaondo, Laudio edo edonora begira.



**PRUDEN**  
63 urte años

Oso ondo pasa dut hilabetea nik behintzat. Nire etxearen atzean egoteko tokia dut, eta ez dut toki aldetik arazorik izan. Gainera, kalean jende gutxi dabil hemen.



**JOSEFINA**  
46 urte años

Es verdad que hemos notado mucha tensión y miedo por las medidas tomadas, pero lo he llevado bastante bien, porque he podido salir aunque sea a trabajar.

SARAUBE ALDIZKARIA

BIDALI ZURE INFORMAZIOA · ENVÍANOS TU INFOMACIÓN :

Email: saraubealbizkaria@aiarakoudala.eus

Tlfn: 722 13 43 22 · Publizitatea: 688 62 53 94

SARAUBEn agertu nahi?

Zure zerbitzuak hemen iragarri!  
Anuncia tu negocio en la revista!  
Si no apareces, no existes.

Anuncios  
desde  
**25€**

**1.200 ejemplares se buzonean  
en todos los hogares de Aiara**



Informazioa konpromisorik gabe eskatu · Informate sin compromiso:  
publizitatea@komunika.eus · 688 736 956

 **YANDIOLA**  
HORTZ KLINIKA LAUDIO

1945. urtetik Laudion zurekin



PADI PROGRAMA



INPLANTEAK



3D-ERRADIOGRAFIAK

Karmen Kalea 13, behe LAUDIO (Araba) 946 72 31 00  
Medikuaren nec RP5-314/18

**EDITORIAL · EDITORIAL**

## LA ACTIVIDAD MUNICIPAL RETOMA SU NORMALIDAD

El 27 de mayo el Ayuntamiento de Ayala comunicó a la población que el Consistorio volvía a estar abierto con normalidad en el ámbito del Servicio de Atención Ciudadana. Eso sí, la institución ha adaptado su desempeño a la nueva situación y además de instalar mamparas protectoras, ha reforzado la limpieza y facilitado otros elementos de prevención, como geles higienizantes.

La institución local recomienda, en cualquier caso, llevar a cabo tantos trámites como sea posible de forma telemática y realizar consultas a través del correo electrónico [info@aiarakoudala.eus](mailto:info@aiarakoudala.eus) o el teléfono 945 399 013. Igualmente, recuerda que es necesario desinfectar las manos antes de acceder al Ayuntamiento y que el uso de mascarilla es igualmente obligatorio.

En cualquier caso, durante el período que se prolongó el estado de alarma derivado de la pandemia del Covid-19, la institución municipal no detuvo su actividad y siguió atendiendo a la ciudadanía telefónica o telemáticamente. Además, informó debidamente de todas las ayudas habilitadas por el resto de administraciones, desarrolló programas propios y envió 6.000 mascarillas a los domicilios de Ayala.



## UDAL JARDUERA NORMATASUNERA ITZULI DA

Maiatzaren 27an Aiarako Udalak jakinarazi zien herritarrei udaletxea berriro irekirkirik zegoela normaltasun osoz, gutxienez, Herritarren Arreta Zerbitzuari dagokionez. Hori bai, erakundeak moldatu du bere jarduera egoera berrira eta babeserako elementuak instalatu ez ezik, prebentziorako baliabideak ere jarri ditu, garbitzeko gelak kasu.

Tokiko erakundeak gomendatzen du, edonola ere, ahal den izapide guztiak modu telematikoan egitea eta beharrezkoak diren kontsultak [info@aiarakoudala.eus](mailto:info@aiarakoudala.eus) posta helbide elektronikoaren edo 945 399 013 telefono zenbakaren bidez egitea. Halaber, gogoratu du eskuak desinfektatzea derrigorrezkoa dela udaletxera sartu baino lehen, baita maskara eramatea ere.

Gauzak horrela, nabarmentzekoa da Covid-19ak sortutako alarma egoerak iraun bitartean, udalak ez zuela bere jarduera eten. Herritarrei zerbitzua ematen jarraitu zuen telefonoz edo bitarteko telematikoak baliatuta. Hori ez ezik, informatu zuen gainerako administrazioek garatutako laguntha programei buruz, tokikoa ere sortu zuen eta Aiarako etxe guztieta maskarak bidali zituen, herritarrek izan ditzaten. Guztira 6.000 ale banatu zituen.

**KOPAS**

Aialakol Industrialdea, 8  
01479 Murga-Araba  
Tel: 945 399 405  
[fabrica@kopas.es](mailto:fabrica@kopas.es)

Aldo.Urkijo, 86-2º  
48013 Bilbao-Bizkaia  
Tel: 944 42 2224  
[kopas@kopas.es](mailto:kopas@kopas.es)

[www.kopas.es](http://www.kopas.es)

komunika

di sei nua  
pu bli zita tea  
itzu pen gin tza  
ba na ke ta

Nerbioi kalea, 12 LA AUDIÓ [info@komunika.eus](mailto:info@komunika.eus) [www.komunika.eus](http://www.komunika.eus) 94 656 85 54

Electricidad  
Albiztua, S.L.

Tel: 608 87 05 13 - 945 89 07 02

Aldantzurraga polígonoa, E2  
AMURRIO

## MOVILIDAD

**NUEVA LICITACIÓN  
DE TRANSPORTE**

El Departamento de Infraestructuras Viarias y Movilidad de la Diputación Foral de Álava licitará próximamente la prestación del Servicio de Transporte Comarcal para el ámbito de Artziniega y las Juntas de Añes, Erbi, Lejarzo, Retes de Llanteno, Llanteno y Costera. Con él se busca la conexión de estos núcleos entre sí, así como con Amurrio, para dar respuesta a la movilidad obligada por razones de trabajo o estudios, así como para reforzar los servicios de la línea regular Artziniega-Amurrio en horario de tarde. Podrán concurrir a esta licitación particulares que dispongan de vehículo y cumplan con los requisitos previstos en las bases. Estas y todo lo relativo a la licitación se podrán consultar en la web del Ayuntamiento de Ayala.

## IGERILEKUAK

**UZTAILAREN 3an IREKIKO DIRA UDAL  
IGERILEKUAK AURTEN**

Aurtzen Aiako Udalak uztailaren 3an irekiko ditu igerilekuak. Izan ere, alarma egoeraren ondorioz, azpiegituran instalatu behar den materiala berria beranduago jaso du enpresa eraikitzaleak. Bereiz, irailaren 6ra arte egongo dira era-bilgarri eta osasun egoerak zenbait neurri hartzera eraman du tokiko erakundea. Hasteko, ez dituzte sarrerak salduko. Igerilekuetara sartu nahi duenak abonua izan beharko du. Erabiltzaile kopurua kontrolatu beharko dute eta horren arabera, mugatu. Gauzak horrela, epea ireki zuen udalak ekainaren 15etik 26ra arte Aiaran bertan erroldatuentzat, altak, bajak eta ordainketak kudeatzeko. Udalerritik kanpokoentzat epea 26an hasi eta 30ean izango du amaiera. Erakundearen asmoa da aiararrei lehentasun osoa ematea

karnet kopurua mugatu beharko balitz. Uztailean eta abuztuan 11:00etatik 21:00ak arte egongo dira irekirik igerilekuak eta irailean hori aldatuko da astean zehar, 12:00etatik 21:00ak arte.

*Las piscinas municipales de Ayala comenzarán este verano su temporada el 3 de julio, ya que la situación de alarma ha impedido recibir a tiempo los materiales que se están empleando en mejorar sus infraestructuras. La pandemia afectará también en el aforo, que se limitará. Para acceder a ellas será necesario disponer de un abono y de ningún modo se podrán adquirir pases de un día en la entrada.*

## Aiaraldeko gertaerak mugikorrean jaso nahi? HARPIDETU GURE KANALETARA!



Jaso WhatsApp-en eguneko eduklak, **688 848 152** zenbakira AIARALDEA GAUR mezua bidalitz!



Batu Telegramera  
**t.me/alaraldeaeus**  
esteka bidez!



INFO+  
[www.alaraldea.eus](http://www.alaraldea.eus)



**JAIAK****JAIEK EZ DUTE UDA ZIPRIZTINDUKO**

Covid-19 birusaren zabalpenak eragin handia izan du Aiarako zein munduko bizitza sozialean eta, adibidez, sanprudentzioak etxeen ospatzeko beharra egon zen apirilean. Harrezker egoerak hobera egin badu ere, jaiak antolatzea ez da oraindik guztiz ziurra, beraz, hainbat Administrazio Batzarrek erabaki dute 2020ko udan ez dutela egitaraurik prestatuko.

Administrazio Batzar bakoitzak erabakitzeko esparrua badauka ere, esaterako, Luaiondokoak eta Erretes Lantenokoak -ziurrenik jende gehien batzen duten jaietarako dute osasunean zentratuko direla aurten eta, hori dela medio, uko egingo diotela bere jai arrakastatsuei.

**BERDINTASUNA****INICIATIVAS POR LA DIVERSIDAD SEXUAL Y LA IDENTIDAD DE GÉNERO**

El 28 de junio es el día por la diversidad sexual y de identidad de género. Así, el foro Aiara Berdin-tasunaren Alde ha organizado diferentes acciones en torno a la campaña. Por una parte, se ha enviado a través de las redes sociales una invitación para participar en un vídeo para el 28 de junio, donde se recogerán todas las fotografías con mensajes a favor de la diversidad.

Por otra parte, y dentro de LAIA-Plazara, plaza feminista de Álava, el Ayuntamiento de Ayala ha organizado y compartido el Festival SentiPenak Askatu, junto con la artista Yogurinha Borova. Además, tal y como se viene haciendo en los últimos años, se ha enviado una carta a todas las juntas administrativas invitándoles a colocar la bandera

arco iris en sus sedes. Igualmente, el Ayuntamiento de Ayala ha aprobado una declaración institucional que concreta su compromiso por la diversidad a través de políticas dirigidas a toda la ciudadanía.

*Ekainaren 28an sexu anitzasunaren eta genero identitatearen aldeko eguna da. Urtero bezala, Aiara Berdin-tasunaren Alde foroak ekintzak antolatu eta zabalditu sare sozialen bidez. Horrez gain, Administrazio Batzarrei gonbidapena luzatu die ortzadarraren ikurra jar dezaten euren egoitzetan. Aiarako Udalak ere adierazpen instituzionala onartu du bere konpromisoa adierazteko.*

LAVANDERÍA  
AMURRIO ORDUÑA

Todos los días de 8:00 a 22:00

- Más barato que lavar en casa
- El lavado incluye detergente, suavizante y oxígeno activo
- Máquinas fáciles de usar
- Sistema antiarrugas
- Disponibilidad de servicio a domicilio

696 653 393    669 157 526    ORDUÑA    AMURRIO

Maria Dolores Madaria, BAJO, 1    Boriñaur kalea 2 (Junto a Eroski)

**SARAUBEn agertu nahi?**

Zure zerbitzuak hemen iragarri!  
Anuncia tu negocio en la revista!  
Si no apareces, no existes.

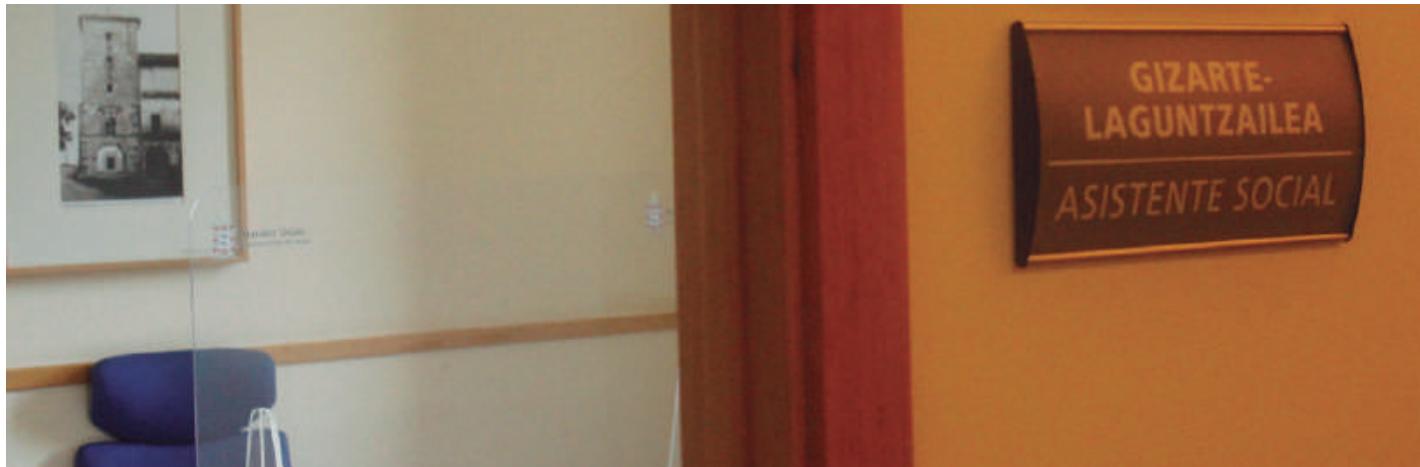
**1.200 ejemplares se buzonean en todos los hogares de Aiara**

Informazioa konpromisorik gabe eskatu · Informate sin compromiso:  
publizitatea@komunika.eus · 688 736 956

**GIZARTE ONGIZATEA**· BIENESTAR SOCIAL

# ALERTA SOCIAL EN LA PANDEMIA

Los Servicios Sociales de Base variaron su forma de trabajo para adaptarse al estado de alarma declarado el 14 de marzo; extremaron los seguimientos y la atención.



Con la declaración del estado de alarma el 14 de marzo, los Servicios Sociales de Base del municipio variaron su procedimiento habitual para adaptarse al confinamiento. En primer lugar, sustituyeron la atención presencial por la telefónica, pero estuvieron preparados para realizar visitas en caso de que fuera necesario.

Además, realizaron seguimientos especiales a grupos vulnerables; personas mayores de 65 años, a quienes habían solicitado alguna ayuda en los tres meses anteriores,

a familias monoparentales, a quienes se encontraban en situaciones de soledad no deseada, a víctimas de violencia de género, a cuantos reciben el Servicio de Ayuda a Domicilio, y a la población mayor que no vive acompañada.

## Cooperación

En su actividad el Ayuntamiento no ha dejado de colaborar con el resto de asociaciones y espacios donde se dispensan cuidados. Así, se puso en contacto con la Cruz Roja para poner en marcha el programa voluntario "Guztio Artea".

Aiarako Udaleko Oinarrizko Gizarte Ongizate Zerbitzuek bere jarduera eredua aldatu zuten martxoaren 14tik aurrera, alarma egoeraren ondorioz. Aurrez aurreko arreta telefonoz bidez bideratu zuten, baina beti prest bisitak egiteko beharra egonez gero. Horrez gain, jarraipen bereziak egin zitzutzen kolektibo zaugarrien artean. Esaterako, 65 urtetik gorako herritarren artean edo bakarrik bizi direnen artean.

<b>Inglés</b>	<b>Frances</b>	<b>Alemán</b>
Cursos desde los 3 años hasta adultos Preparación exámenes oficiales Cambridge, EOI, CURSOS DE COMUNICACIÓN BUSINESS ENGLISH 3 certificados de inglés y guías Prueba gratuita Cambridge y EOI Asistencia y acompañamiento Business English y más idiomas	Cursos niños, adultos y conversación Preparación exámenes DELF y EOI Evaluación gratuita para prueba gratuita DELF y EOI Asistencia y acompañamiento Business English y más idiomas	Todos los niveles niños, adolescentes y adultos Profesora nativa Nativo hablante y más. gente que era hablante Jatorrako irakaslearekin
<b>ABIERTO PLAZO MATRÍCULA 2020-21</b>		
Open your mind!! Plaza San Antón 1, AMURRIO 688 90 5174		

Además, la comunicación con el Centro Rural de Atención Diurna y la Fundación Alday fue constante. De ese modo, por ejemplo, se coordinó que varias de sus personas usuarias mantuvieran el servicio de comedor que ofrece el CRAD. En esa misma línea cooperativa, se proporcionaron a las personas que trabajan en la atención domiciliaria pantallas protectoras. Un total de 13.

## Gizarte Ongizate Zerbitzuak modu aktiboan jardun dira Covid-19 birusak eragindako itxialdian.

La ciudadanía ayalesa también ha participado activamente en procurar el bienestar de todas las personas del municipio. Por ejemplo, se recibieron avisos sobre algunos casos concretos y los recursos del Consistorio se pusieron en contacto con las personas sobre las que se había manifestado preocupación para cerciorarse de que sus necesi-

dades estaban cubiertas. Otra de las responsabilidades que recayeron sobre los servicios sociales fue la de expedir salvoconductos para traslados a domicilios de familiares que precisaban de algún apoyo.

### Asistencia activa

En cualquier caso, ni el Trabajador Social ni la Auxiliar Administrativa han esperado a recibir solicitudes. Han trabajado codo con codo en la detección de situaciones de vulnerabilidad derivadas del confinamiento y se han puesto en contacto con quien creían que podía encontrarse en esa tesitura, ya fuera para que se acogiera a los programas Etxean Zurekin y Guztion Artea -para la realización de compras, por ejemplo- o para que valoraran si esas iniciativas funcionaban correctamente. En la mayoría de los casos en que se han dirigido a personas mayores, los servicios sociales han podido comprobar que, por norma general, contaban con la ayuda de su familia y se les ha instado a ponerse de nuevo en contacto si ello variaba. Por último, este área del Ayuntamiento respondió a las solicitudes de algunas familias para la obtención de alimentos.

Horrez gain, udalak elkarlana sustatu du herrian dauden elkarteekin, bereziki zaintza lanetan aritzen direnekin: Alday Fundazioa edota Gurutze Gorria. Azken kasu horretan Etxean Zurekin eta Guztion Artea boluntario eklmenak landu ziren. Fundazioarekin, ordea, nagusien egoitzako eta Landa Eremuko Eguneko Arreta zentroaren aferak jorratu zituzten. Halaber, etxeko lanaren esparruan aritzen diren lagunei babes pantailak eman zizkieten, 13 guztira. Zorionez, Aiarako herriarrek ere modu zuzenean parte hartu dute eta modu arduratsuan harremanetan jarri dira udalarekin zenbait bizilagunen egoerari buruz galdezko. Abisu horiek Gizarte Ongizateko zerbitzuek esku hartu zuten ziurtatzeko euren beharrak beteta zeudela. Arlo horrek izan duen beste arduretakoa izan da baimenak ematea lagunza behar zuten senideen etxeetara jotzeko. Udalak zenbait eskaera jaso baditu ere -adibidez, elikagaiak eskuratzeko-, langileek ez dute itxaron norbaitek eurekin harremanetan jarri arte eta zuzenean deitu diente jakiteko zein zen euren egoera.

**DISEÑA PARA AHORRAR:** LOS EDIFICIOS DE CONSUMO CASI NUEVO Y EL ESTÁNDAR DE CONSTRUCCIÓN PASSIVHAUS

Apícale a edificios nuevos y existentes

**ESTIBALIZ ALDAMA**  
arquitecta

TE INTERESA OPTIMIZAR EL GRADO DE EFICIENCIA ENERGÉTICA Y COMFORT DE TU VIVIENDA O EDIFICIO? envíale un correo a [caldamarguicorta@gmail.com](mailto:caldamarguicorta@gmail.com) o pasa por EL REFOR MÓDULO B: AMURRIO

605756262

**maleras  
diva**

TABLEROS CONTRACHAPADOS - AGLOM. MELAM. - PUERTAS - TARIMAS  
JAMBAS - RODAPIES - REVESTIMIENTOS - MOLDURAS Y COMPLEMENTOS

Restero, 7 01408 LUYANDO (ALAVA) Tfno.: 945 39 32 20 / 629 48 09 43

**Ortopedia  
AMURRIO**

ESTABLECIMIENTO CONCERTADO CON CISARDIZTA

- PLANTILLAS A MEDIDA
- CAMAS ARTICULADAS
- AYUDAS DE BAÑO
- SILLAS DE RUEDAS, ANDADORES, BASTONES, FAJAS
- ACONDICIONAMIENTO DE BAÑOS  
(Albañilería, Fontanería, Electricidad, Carpintería)

C/ Frontón nº4, bajo (Amurrio) 945 89 02 01 - [josebaurieta@hotmail.com](mailto:josebaurieta@hotmail.com)

## AURREKONTUAK· PRESUPUESTOS

# RECURSOS PROPIOS PARA HACER FRENTE A LA CRISIS DEL COVID-19

La emergencia sanitaria derivada del coronavirus ha repercutido gravemente en la recaudación de la Diputación Foral de Álava y, consecuentemente, en los Ayuntamientos. En Ayala esto se subsanará gracias al remanente acumulado.



El 15 de junio el pleno municipal de Ayala aprobó unos presupuestos de 2.020.434,53 euros. Esto le permitirá continuar con todos los proyectos estratégicos previstos sin renunciar a los servicios que presta habitualmente. No obstante, para ello ha debido hacer uso del remanente de tesorería acumulado durante los últimos años.

Exactamente, el Consistorio va a recurrir a 590.000 euros de sus recursos para evitar que la ciudadanía se vea sometida a ningún recorte en las prestaciones municipales. Ello pese a que la Diputación Foral de Álava ha recaudado una cantidad sensiblemente inferior a lo corriente debido a la crisis sanitaria provocada por el virus Covid-19. Esta situación ha conllevado una bajada de ingresos procedente del

fondo de financiación de entidades locales de Araba, estimada en torno a 295.384,29 euros.

## Juntas Administrativas

Las juntas administrativas que conforman Ayala, esto es, las instituciones más cercanas a las y los vecinos, verán blindada su financiación anual, que supone una partida de 136.000 euros. De esta manera, los 23 concejos podrán afrontar los gastos sobre los que tienen competencias: costes del agua, mantenimiento de los caminos, saneamientos etc.

Asimismo, se destinarán 35.000 euros para llevar a cabo pequeñas obras y afrontar el día a día de los concejos. A esta cantidad, hay que sumar otros 35.000 euros cuyo objetivo es llevar a cabo

*Ekainaren 15ean Aiarako Udalbatzak onartu zituen 2.020.434,53 euroko aurrekontuak. Aintzat hartuta Arabako Foru Aldundiak diru gutxiago bildu duela Covid-19ak eragindako krisialdiaren ondorioz eta horrek finantzazio murrizketa ekarriko duela, tokiko erakundeak soberakinen 590.000 euro baliatuko ditu proiektu estrategiko guztiak eta ohiko zerbitzuak mantentzeko. Iza ere, Aldundiaren ekarpen ekonomikoa 295.384,29 euro gutxiagokoa izango da. Hala ere, administrazio batzarrek urteko gastuei aurreko 136.000 euro izango dituzte.*

proyectos y sufragar los gastos que pueden derivarse de ellos.

### **Servicios sociales**

Uno de los elementos fundamentales en lo relativo al bienestar de la población en Ayala son los programas de servicios sociales, que durante 2020 están garantizados tras dotarlos con una partida de 46.000 euros. En este apartado se incluye el pago de los servicios de una auxiliar en el aula de dos años de la Ikastola Etxaurren y una psicóloga, ambos sueldos costeados al 100% por el propio Ayuntamiento.



*Udal soberakinatik  
560.000 euro  
baliatuko ditu  
tokiko erakundeak  
murrizketarik ez  
egiteko."*

Por otro lado, el Área de Igualdad no solo va a funcionar con los recursos e iniciativas habituales, sino que también ha sido provista con un total de 5.000 euros para poder llevar a cabo el proyecto "Mujeres a través de la historia de Ayala" que se desarrolla junto con las asociaciones de mujeres del municipio. Uno de los fines de este trabajo cooperativo es publicar un libro próximamente.

### **Empleo y obras**

La generación de puestos de trabajo será un asunto prioritario durante lo que resta de ejercicio. Por ello, el Ayuntamiento se dispone a crear y actualizar una bolsa de trabajo para tareas administrativas y también para

operarios y operarias. En esta misma línea, se va a convocar una plaza de técnico de administración general que permitirá agilizar la labor interna del Consistorio. Las obras también serán protagonistas durante los próximos meses, prueba de ello es que se van a destinar 10.000 euros para llevar a cabo los trabajos de la ikastola. Asimismo, se van a efectuar diversas obras como la construcción de la cubierta de los vestuarios de las piscinas municipales, gracias a las partidas obtenidas del dinero de remanente presupuestario y las subvenciones procedentes de los planes de obras menores de la Diputación Foral de Araba.

A estas aportaciones económicas recibidas por otras instituciones se deben sumar los ingresos que se han conseguido por parte del plan Leader, que en el caso de las obras de la calle Barrena han atraído una ayuda de 100.000€ de un total de apróxi-



*Aiarako Udalak  
mantendu du tokiko  
Administrazio  
Batzarretara  
bideratzen den dirua."*

madamente 180.000€. En cuanto a los vestuarios de Ibaguen el Ayuntamiento ha sido el destinatario de una subvención de 51.924,18 €. Además de todo lo mencionado, otro aspecto que se garantiza en la aprobación de estos presupuestos es el mantenimiento del capítulo de subvenciones culturales y los convenios con las asociaciones de Ayala, como, por ejemplo, el firmado con ASASAM.

Horrez gain, 35.000 euroko bi diru saila egongo dira kontzejuentzat, prolektuak garatu eta gauzatu ahal izateko. Udalaren jardueraren beste oinarria da ongizate gizartea eta horretara 46.000 euro bideratuko dira. Horri esker, gela laguntzailea eta psikologoa ordainduko dituzte Etxaurren Ikastolan, bestea beste.

Berdintasunaren esparruan 5.000 euro egongo dira "Emakumeak Aiarako historian zehar" proiektua hornitzeko. Horrela, tokiko elkarteekin lan egingo dute liburua argitaratzeko. Edonola ere, lehentasun gehiago izango ditu udalak eta enpleguari dagokionez, lan-poltsa berrituko du administrazio eta langile ardurak betetzeko. Ildo beretik, administrazio orokorreko teknikariaren plaza deituko du. Obrek ere pisu handia izango dute.

Alde batetik, 10.000 euro ibertituko dira Ikastolan lanak gauzatzeko. Horrez gain, igerilekuen estaldura eraiki da Arabako Foru Aldundiaren Obra Txikien planei esker. Bestetik, gehitu behar zaio udalak eskuratu duela Leader planaren bitartez finantzazio ugari. Barrena kaleko obretarako 100.000 euroko dirulaguntza lortu ditu eta beste 51.924,18 Ibaguen aldageletarako. Azkenik, ez da ahaztu behar kultura jardueren dirulaguntzak mantendu direla elkarreantza.

## ELKARRIZKETA · ENTREVISTA



## ETXAURREN IKASTOLA

ERIKA LLAMAZARES ETXAURREN IKASTOLAKO IKASKETA BURUAK AZALDU DU ZER NOLAKO ERRONKA SUPOSATU DUEÑ IKASTETXEAN PANDEMIARI ETA ITXIALDIARI AURRE EGITEA, AINTZAT HARTUTA ONLINE BILAKATU DELA HEZKUNTZA EREDUA.

### Nolakoa izan zen alarma egoeraren hasiera irakesleontzat?

Bat-batekoa izan zen, ez genuen espero. Esaterako, asteazken batean 18:00etan atera ginen ikastetxetik eta hurrengo egunean ez zegoen klaserik. Ez gene kien zenbat iraungo zuen eta gure hasierako asmoa izan zen dena antolatzea 10 egunerako. Asteburuan alarma egoera ezarri ostean, Batzorde Pedagogikoa batu zen astelehenean eta prozedura goitik behera aldatu genuen. Lehentasuna zen familien beharrei

erantzutea. 230 ikasle eta 30 irakasle baino gutxiago izanik, umeak gure artean banatu genituen. Horrela Haur Hezkuntzan mantendu genituen tutoreak. Gu-txienez, astean birritan harremanetan jartzen ziren gurasoekin, jakiteko zerbaitek behar ote zuten. Lehen Hezkuntzan, ordea, taldeak murriztu genituen. 10 ikasleko klaseak sortu genituen eta irakasleen arren banatu, berdin zuen Heziketa Fisikoko edo Musikoko ote ginen. Norberak bere ikasgaia antolatzen zuen, lehen bezala, baina tutore berriak jartzen ziren

**Aiaraldeko gertaerak  
mugikorrean jaso nahi?  
HARPIDETU GURE KANALETARA!**



Jaso WhatsApppean eguneko  
eduklak, **688 848 152** zenbakira  
AIARALDEA GAUR mezua bidalita!



Batu Telegramera  
**t.me/alaraldeaeus**  
esteka bidez!



INFO+  
[www.alaraldea.eus](http://www.alaraldea.eus)

harremanetan familiekin eta bidaltzen zituzten materialak. Horretarako galduen genuen zer nolako balibideak zituzten eta horren arabera ordenagailuak ere mailegatu genituen. Kasu gutxi batuetan irakasleak etxeetara joan dira azaltzeko nola lan egin online. Lortu dugu guztiak konexioa izatea, telefonoz bazeen ere. Astero lan proposamena egiten genuen eta ikasleek bete behar zuten. Ez da derrigorrezkoa izan bideodeiak egitea, baina bai behintzat hartu emana izatea.

### Nolako izan da prozedura berria?

Hasteko, dena zen berria -bideodeiak, esaterako-, eta azkenean irakasleok, ikasleok eta gurasook nahiko nekatuta amaitu dugu. Eredua ondo egon da ezusteko egoera izan delako, baina baloratu behar dugu eta etorkizunerako aldatu.

### Nola antolatuko duzue hurrengo ikasturtea?

Egoeraren arabera. Ez dakigu ezer. Ez daude argi irizpideak, ez ikasle kopuruari dagokionez gela bakoitzean, jolastokiari buruz... Eta gauza bera ordutegiekin, nola kudeatuko duten lanean dauden gurasoek etxeen geratu behar badira umeak... Antolatuko gara orain arte bezala, familien beharrak aintzat hartuta. Argi dago guztiontzat egokiena dela ikasleak Etxaurrenera etortzea. Bestalde, ikastetxe honetan ez dugu gela gehiago, klaseak banatu beharko balira, ez dago tokirik.

Dena den, itxialdia gertatzen bada, uste dugu klaseak eman beharko liratekeela internet bidez hurrengo urtean, talde txikiagoekin, hori bai, partaidetza bermatzeko. 20 umeen klaseak ez dira eraginkorrak inondik inora, internet bidez. Hori antolatzeko dago.

### Zein helburu izan dituzte itxialdiko klaseak eta nola jarri dituzue notak?

Hezkuntza Sailaren agindua izan da itxialdian egindako lana modu positiboan kontuan hartu behar zela. Ez nota jaisteko. Errealitate ezberdinak daude Eskola Publikoan eta guztiak izan behar dute bere lekua. Etxe guztietaez ez dituzte bitarteko eta denbora kopuru bera. Batzuk lanean egon dira, adibidez. Osakidetzan, supermerkatuetan edota biltegietañ beharrean egon direnek bizi izan dute okerren. Hori aintzat hartu dugu. Horri gehitu behar zaio guk gure buruak ere baloratu behar ditugula, horrela ez baitugu inoiz lan egin. Batzuek ez zuten inoiz bideodeirik egin eta lan karga handitu zen.



*Hemos puesto en el centro las necesidades de las familias durante el confinamiento."*

### Nola sentitu zarete itxialdian?

Gauzak izan diren moduan, alde batetik, pribilejiatuak sentitu gara, gure lana ez zegoelako kolokan, baina, bestalde, oso etsituak. Gure lan eredu asmatu behar izan dugu bat-batean eta etorkizunean ez dakigu nolakoa izango den. Adibidez, modu egokia izan daiteke bideodeiak erabiltzea, baina ume guztiak ez bidaukate horretarako aukera, nola bermatzen ditut guztien hezkuntza eskubidea? Sistema publikoa gara.

## SARAUBEn agertu nahi?

Zure zerbitzuak hemen iragarri!  
Anuncia tu negocio en la revista!  
Si no apareces, no existes.

Anuncios  
desde  
25€

1.200 ejemplares se buzonean  
en todos los hogares de Aiara



Informazioa konpromisorik gabe eskatu · Informate sin compromiso:  
publizitatea@komunika.eus · 688 736 956



diseinu  
grafikoa  
aldizkariak  
kartelak flyerrak  
logotipoak  
triptikoak  
egutegiak  
bisita txartelak  
gida komertzialak  
jai egitarauak  
...

Nerbioi kalea, 12 Laudio 946 568 554  
www.komunika.eus info@komunika.eus

ELKARRIZKETA · ENTREVISTA



## EQUIPO MÉDICO DE AYALA

ROBERTO GONZALEZ, NAGORE GEREKIZ ETA ITZIAR ADRIÁN

AIARAKO OSASUN TALDEAK ARGITU DU PANDEMIAK NOLAKO BIZIPENAK EKARRI DIEN. ZEHAZKI, ROBERTO GONZALEZ MEDIKUAK AIPATU DU ZER ERAGINA IZAN DUEN COVID-19AK UDALERRIAN ETA ZER NOLAKO LANA EGIN DUTEN.

### ¿Cómo habéis gestionado la pandemia producida por el virus Covid-19?

Desde el 14 de marzo estamos en una situación que ha alterado nuestra dinámica habitual. Además nos hemos tenido que hacer cargo también de Artziniega, dado que una compañera ha tenido que estar fuera de la consulta.

Tener a 3500 personas dependientes de un solo punto es un poco agobiante y angustioso. Ha sido una situación extraña y peligrosa. Nos ha generado emociones que arrastramos hace 3 meses.

Ahora estamos en un intento de volver a la normalidad, pero nos costará porque hay asientos anulados,

estamos con mascarillas, damos entrada poco a poco para evitar contagios... Esto no es lo característico de la medicina rural.

### Nolakoa izan da birusaren eragina Aiaran?

Jende asko kutsatu da, baina zorionez ez da inor hil. Hainbat herriarri egin behar izan diegu jarraipena, oso txarto egon baitira. Hala ere, kasu oso larriak ez dira egon, Artziniegan, Amurrian edo Laudion ez bezala. Dena den, kutsadura maila handia izan da. Basauriren antzekoa, adibidez. Hala ere, ez da egon iturrí nagusurik izan. Sozializazioaren ondorioa izan da, gizakiak gara eta harreman sozialak ditugu.

## **¿Cómo habéis atendido a la gente que enfermaba?**

Caso por caso. A algunas personas les hemos hecho seguimiento telefónico diario porque mostraban cuadros leves. Habitualmente eso no se hace. Con la gripe, por ejemplo, se le da a la población unas señales de alarma para que sepan cuándo volver a consultar. Con el coronavirus, mientras ha habido tos o fiebre, hemos hecho seguimiento diario, también con visitas presenciales para auscultar o pedir placas.

Al mismo tiempo, seguían entrando pacientes. Desde marzo hemos tenido 800 pacientes por otros motivos. Ha sido complejo y los horarios, obviamente, se han dilatado.



*Aunque la enfermedad se ha propagado mucho, no hemos tenido que lamentar fallecimientos."*

## **Nola aldatu zen egun batetik bestera zuen jarduera?**

Hasieran, etsaia oso ezezaguna zenez, saiatzen ginen dena telefonoz egiten, baina berehala ikusi genuen ezinezkoa zela.

Hortaz, ordena jarri genuen eta genituen bitarteko ezberdinak baliatu genituen konsultara etorri baino lehen; argazkiak, mezu elektronikoak, teléfono... Edonola ere, askotan gaixoak ikusi behar genituen. Horren aurrean saiatu gara, adibidez, itxarongelak ez betetzen. Horregatik motelagoak izan gara. Orain aldatzen ari da egoera eta jendearekin denbora gehiago igaro dezakegu, galdetu nola dauden... Izan ere, informazio askok beldurra sortu dute eta azaldu behar dira.



*Al principio intentamos atender a todo el mundo por teléfono, pero fue imposible, había que hacer consultas presenciales."*

## **¿A las personas que trabajan en el sistema sanitario la pandemia les ha exigido un esfuerzo añadido?**

Ahora mismo tenemos que mirar hacia atrás y analizar lo que hemos dejado sin hacer. Antes estábamos colapsados y hemos atrasado pruebas que hay que retomar. Nos acercamos al verano y la plantilla no estará al completo. Las personas que trabajan en la salud están tocadas emocional y físicamente y necesitan descansar. Eso significa que tendremos mucho trabajo atrasado y poca plantilla. Va a haber que hilar fino para no perjudicar a nadie.

## **Horrez gain aldaketa handiak egon dira zuen prozeduran?**

Bai, orain norbaitek arnas infekziorik izanez gero, isolatu ez ezik, PCR proba ere egin behar du, jakiteko zenbat kasu dauden zehazki.



*Lan guztiak hobetu daitezke, baina guk behintzat fisikoki eta materialki eman ahal genuen guztia eman dugu."*

## **¿Cómo valoráis el trabajo que habéis hecho?**

No sé si lo podríamos haber hecho mejor o más rápido. Ante el desconocimiento, lo único que podíamos hacer era estar cerca y hacer llegar a la población lo que nos iban trasladando. Todo trabajo es mejorable, por supuesto, pero en la medida en que no hemos dejado de ver a los y las pacientes y hemos agotado nuestros recursos materiales y humanos, tenemos la satisfacción de haber hecho todo lo que estaba en nuestras manos. Físicamente no nos quedaba más. Hemos renunciado a todos nuestros días libres, incluso en Semana Santa hemos atendido desde nuestras casas y hemos hecho seguimientos. Al menos nos queda decir que no podíamos dar más. Hemos mantenido contacto los sábados y domingos desde nuestros propios teléfonos personales. Y lo que hemos hecho aquí ha sido la tónica en muchos centros de salud públicos.

**BOTIKAK · FARMACIAS****EKAINEKO GUARDIAK GUARDIAS JUNIO**

1 PEREZ	17 IBARROLA
2 PEREDA	18 PEREZ
3 CACERES	19-21 HERNANDEZ
4 YARZA	22 PEREDA
5-7 FERNANDEZ	23 CACERES
8 IBARROLA	24 YARZA
9 PEREZ	25 FERNANDEZ
10 HERNANDEZ	26-28 IBARROLA
11 PEREDA	29 PEREZ
12-14 CACERES	30 HERNANDEZ
15 YARZA	
16 FERNANDEZ	

**UZTAILA GUARDIAK GUARDIAS DE JULIO**

1 PEREDA	17-19 FERNANDEZ
2 FERNANDEZ	20 HERNANDEZ
3-5 YARZA	21 PEREDA
6 FERNANDEZ	22 CACERES
7 IBARROLA	23 YARZA
8 PEREZ	24 -26 PEREZ
9 HERNANDEZ	27 IBARROLA
10-12 PEREDA	28 CACERES
13 CACERES	29 HERNANDEZ
14 YARZA	30-31 PEREDA
15 PEREZ	
16 IBARROLA	

**ABUZTUKO GUARDIAK GUARDIAS AGOSTO**

1-2 CACERES	17 PEREZ
3 YARZA	18 HERNANDEZ
4 CACERES	19 PEREDA
5 IBARROLA	20 CACERES
6 PEREZ	21 -23 YARZA
7-9 HERNANDEZ	24-25 FERNANDEZ
10 PEREDA	26 PEREZ
11 CACERES	27 HERNANDEZ
12 YARZA	28-30 PEREDA
13 CACERES	31 CACERES
14 -16 IBARROLA	

**IRALEKO GUARDIAK GUARDIAS SEPTIEMBRE**

1 YARZA	17 PEREDA
2 FERNANDEZ	18-20 CACERES
3 IBARROLA	21 YARZA
4-6 PEREZ	22 FERNANDEZ
7 HERNANDEZ	23 IBARROLA
8 PEREDA	24 PEREZ
9 CACERES	25-27 HERNANDEZ
10 YARZA	28 PEREDA
11-13 FERNANDEZ	29 CACERES
14 IBARROLA	30 YARZA
15 PEREZ	
16 HERNANDEZ	

Las guardias de 2020 pueden estar sujetas a ligeros cambios/ 2020ko guardiek aldaketa txikiak izan ditzakete

**GARRAOA · TRANSPORTE****AUTOBUSA AUTOBÚS**

IRTEERA: Artziniega  
SALIDA: Artziniega

IRTEERA: Okondo  
SALIDA: Okondo

IBILBIDEA RUTA: Artziniega, Lanteno, Menagarai Arespalditza, Murga, Izoria, Amurrio, Laudio, Okondo.

ARTZINIEGA-OKONDO      OKONDO-ARTZINIEGA

Astelehenetik otsiralera  
De lunes a viernes  
07:45 14:20  
09:35 16:15  
11:35 18:50  
20:50

Astelehenetik otsiralera  
De lunes a viernes  
08:35 15:20  
10:40 17:50  
13:25 19:50

Asteburu eta jaiegunetan  
Fin de semana y festivos

Asteburu eta jaiegunetan  
Fin de semana y festivos

9:20  
14:20  
16:25  
21:25

8:20  
13:20  
15:25  
20:25

**TRENA TREN****URDUÑA-BILBO (LUIAONDO, RENFE)**

Astelehenetik otsiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
8:13	10:33
10:53	13:33
15:43	16:33
16:53	18:38
18:33	21:38

**BILBO-URDUÑA (LUIAONDO, RENFE)**

Astelehenetik otsiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
8:18	11:38
10:18	13:28
13:28	18:20
18:20	20:38
19:58	21:38

\*Trenen ordutegi guztiak / Todos los horarios de trenes  
[www.renfe.com](http://www.renfe.com)

**TELEFONOAK · TELÉFONOS**

ANBULATORIO.....945 025 009  
AMBULATORIO LUIAONDO 945 393 864  
AMBULATORIO RESPALDIZA 945 399 332

UDALETXEA.....945 399 013  
AYUNTAMIENTO

AIARAKO KUADRILA.....945 399 122  
CUADRILLA DE AYALA  
AIARATUR.....945 034 930

AIARAKO SUHILTZAILEAK.....946 726 5656  
BOMBEROS DE AYALA  
ETXAURREN IKASTOLA.....945 399 287

ERTZAINZA.....944 06 3860  
(LAUDIO)

GENERO INDARKIAREN  
BIKTIMEN ARRETA ZERBITZUA.. 900 180 414

GALDAKAO OSPITALEA.....944 00 700  
HOSPITAL DE GALDAKAO

RENFE.....902 320 320  
RENFE

LA UNIÓN AUTOBUSAK.....945 264 626  
AUTOBUSES LA UNIÓN

BIZKAIBUS.....902 222 265  
BIZKAIBUS

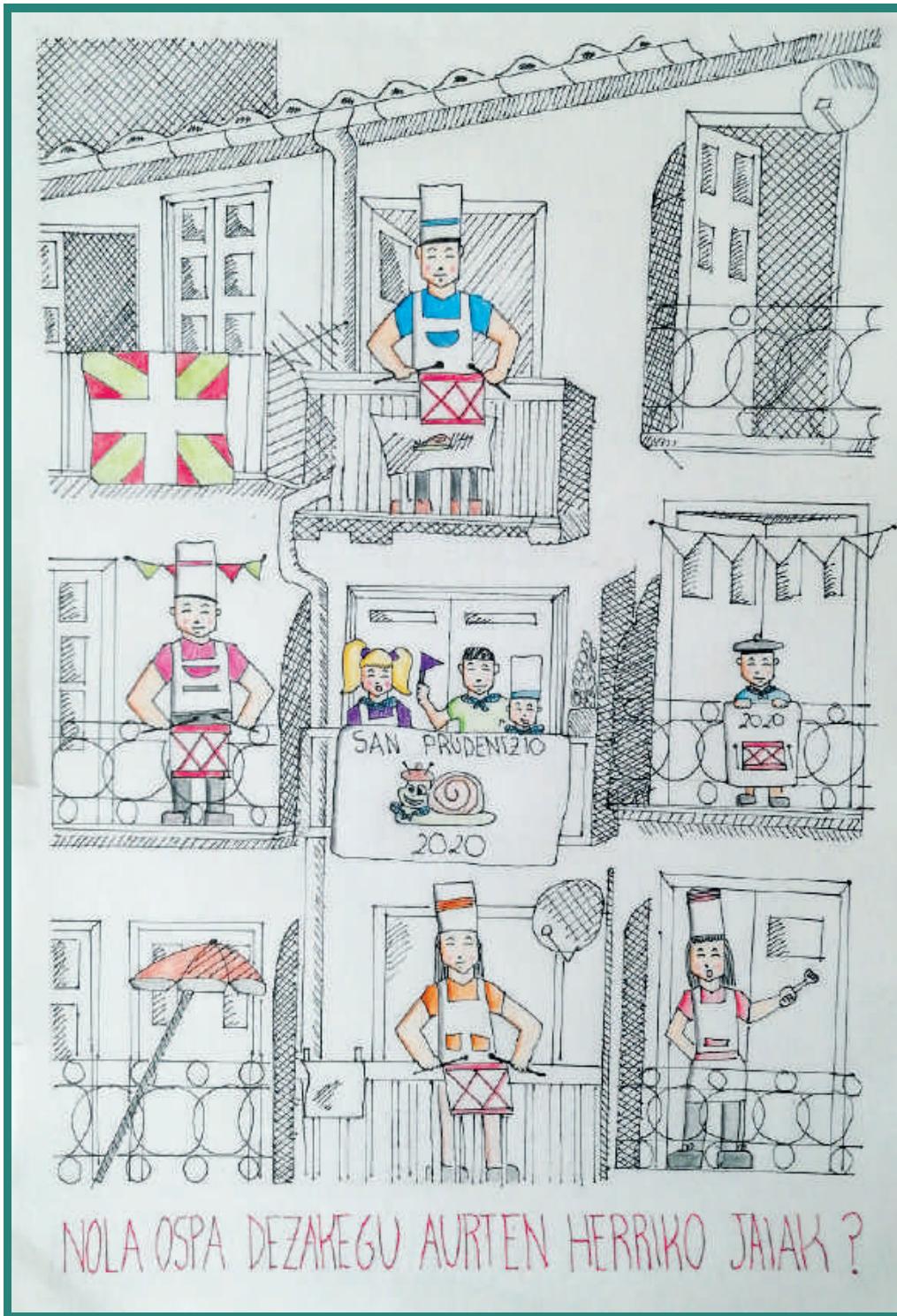
TAXI.....678 351 921  
TAXI A DEMANDA .....945 890 393

ARABAKO FORU ALDUNDIA.....945 181818  
DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

SARAUBE ALDIZKARIA.....722 134 322  
REVISTA SARAUBE



# SAN PRUDENTZIO JAIEN MARRAZKI LEHIAKETA



12 URTETIK GORA  
Haizea Solaun

9-12 URTE  
June Rivas

6-8 URTE  
Nora Arakraki

2-5 URTE  
Carla Alvarez

# SAN PRUDENTZIO IRUDITAN

OHIKO MODUAN EZ BADA IZAN ERE, SAN PRUDENTZIO JAIAK OSPATU ZIREN ITXIALDIAN ETA HERRIKO HAINBAT LAGUN ATERA ZIREN LEIHO ETA BALKOITARA DANBORRA JOTZERA.

AUNQUE NO FUE DE LA MANERA HABITUAL, ESTE AÑO TAMBIÉN SE CELEBRARON LAS FIESTAS DE SAN PRUDENCIO DURANTE EL CONFINAMIENTO, YA QUE MUCHAS FAMILIAS SALIERON A LA VENTANA O BALCÓN CON SU TAMBOR.

